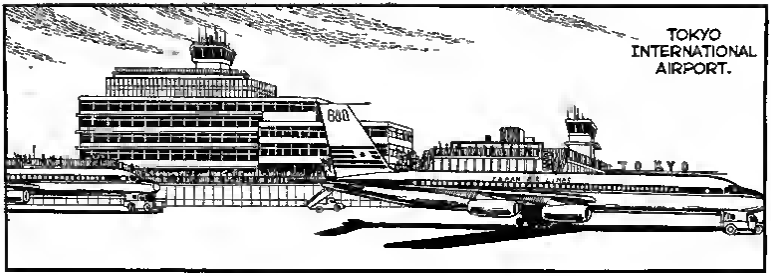
Hakuta na Gun and HappyScans! Praudly Present: Tiger Mask (Valume 01)

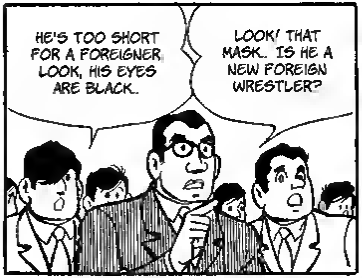
Stary and Art by: Ikki Kajiwara and Naaki Tsuji

English Translatian and Wrestler Bias by: Katatania

Translatian Check and Praafreading Extraardinaire: Systematic-Chaas

Image Editing and Lettering by: Nethandle and Wright

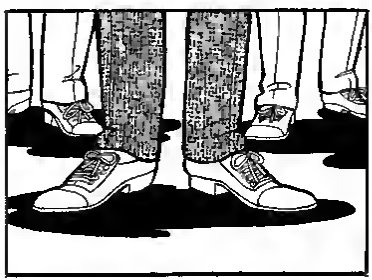

TOKYO INTERNATIONAL AIRPORT.
880
TOKYO


HE'S TOO SHORT FOR A FOREIGNER. LOOK, HIS EYES ARE BLACK.
LOOK! THAT MASK.. IS HE A NEW FOREIGN WRESTLER?

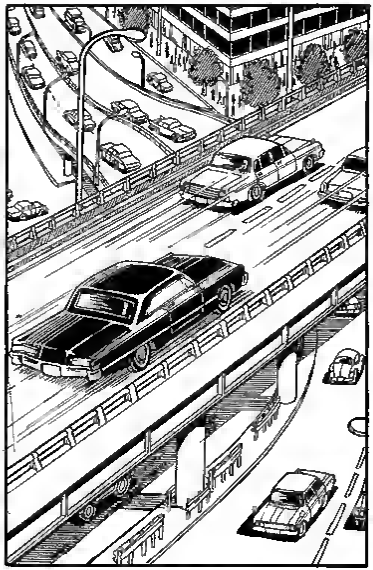
PAN

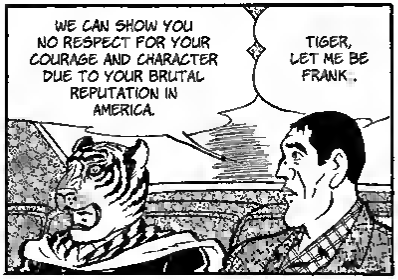
SIGN BUS

TIGER MASK, I PRESUME?



SIZE 16 SHOES...
HMM...
AND MR. YOSHIMURA AND MR. INOKI. WHAT ARE ALL OF YOU DOING HERE...?
OH, YOU MUST BE GIANT BABA.
TL Note: For information regarding these 3 wrestlers, please refer to the end of the chapter.
I'LL GO WITH YOU.
ALRIGHT
TO TELL YOU THE TRUTH, THERE'S A REASON WE HAVE BEEN AWAITING YOUR RETURN, THOUGH YOU HAVE...
WE'LL TALK IN THE CAR. WILL YOU COME WITH US?





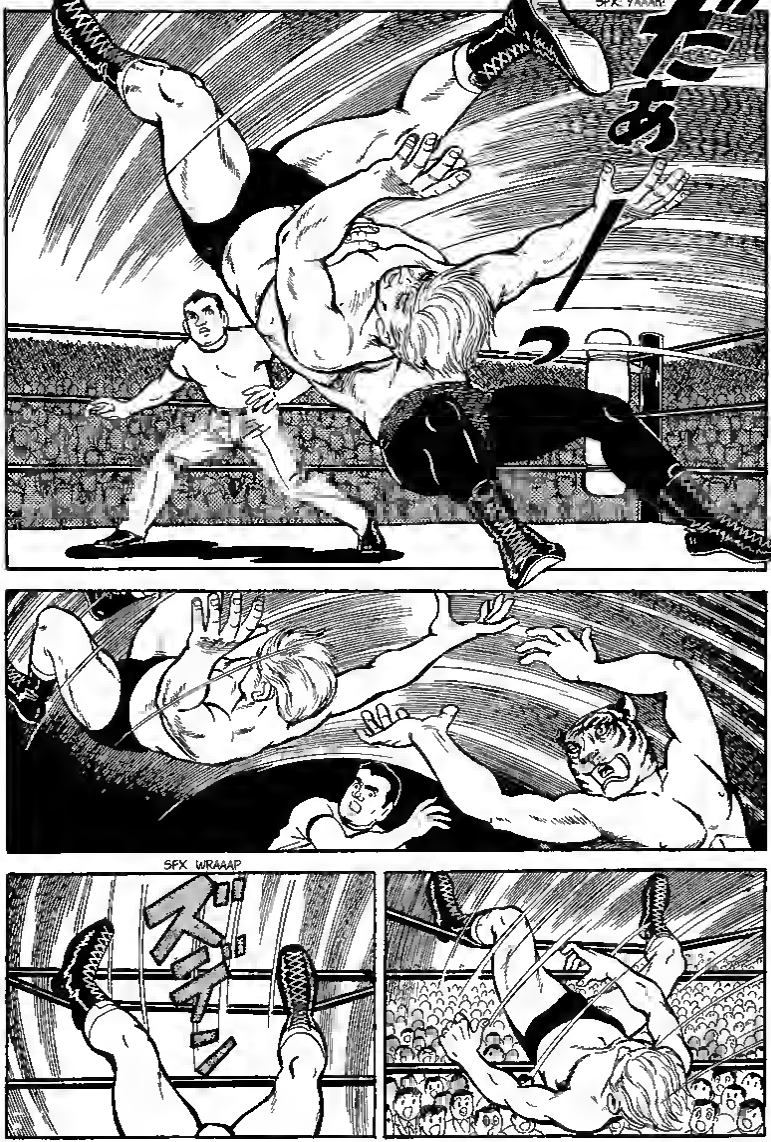
TL Note- For information regarding Rikidozan please refer to the end of the chapter

..."LET ME FIGHT TIGER MASK! IF I'M ABLE TO DROWN HIM IN A SEA OF BLOOD, MY POPULARITY IN AMERICA WILL SKYROCKET."
AS SOON AS ALL THE FOREIGN WRESTLERS IN JAPAN KNOW OF MY RETURN, THEY'LL ALL LINE UP TOGETHER AND SAY..

SO YOU HAVE NO CHOICE BUT TO LET ME FIGHT. HEHEHE.. JUST AS I PLANNED!
AND IT WOULD BE A DISSERVICE TO THEIR FANS IF THE FOREIGN WRESTLERS ABANDON THEIR ALREADY-SCHEDULED MATCHES
PRECISELY.
"AND IF YOU DON'T ALLOW ME TO FIGHT HIM, I REFUSE TO FIGHT ANY MORE MATCHES", RIGHT?
I ALWAYS MAKE SURE EVERYTHING GOES THE WAY I WANT, BY HOOK OR BY CROOK!
KAHAHA. TIGER MASK KNOWS ALL
H-HOW COULD YOU CALCULATE THIS FAR?
YOU WERE PLANNING THIS?
"THE MYSTERIOUS WRESTLER TIGER MASK HAS RETURNED HOME!"
"THE DEMONIC JAPANESE WHO SHOOK AMERICA!"
"Tiger Mask Joins the Japanese Pro Wrestling Association!"
"First Appearance in his Home Ring!"
SFX. WOOO WOOO WOOO WOOO

AND SO, THE JAPANESE WRESTLING ASSOCIATION HAS RELUCTANTLY ALLOWED TIGER MASK TO PARTICIPATE...
SFX. SLAP SLAP SLAP SLAP SLAP
MHMM...
HE'S EVEN MORE BRUTAL THAN I'VE HEARD!
SFX. BAM
UGH!
YA AA H!
SFX. WOOO WOOO WOOO
DON'T STOP NOW!
TIGER MASK, YOU'RE GREAT!

SFX BAM
YA HH H!
IT ALMOST SEEMS LIKE HE'S TRYING TO BREAK HIS OPPONENT'S FACE! HE SLAMS HIS FACE ON THE MAT FIVE... SIX... SEVEN TIMES...
AMAZING! THAT WAS A TRULY AMAZING WILD MOVE!
SFX SLAM
UGHH!
SFX THUD


SFX: YAAAH!
だあ
SFX WRAAAP
ガイン!

SFX: BAM
GU EEE EH!
OH! TIGER MASK IS CHARGING TOWARDS HIS OPPONENT WITH THE AGILITY OF A REAL POUNCING TIGER!
WHAT'S THE MATTER? FOR SOMEONE WHO BLACKMAILED THE JAPAN PRO WRESTLING ASSOCIATION TO FIGHT TIGER MASK, YOU'RE PATHETIC!
UGH...
SFX: PAM
SFX: BAM
AR GH HH!

I'LL MAKE YOU SPIT OUT YOUR OWN INTESTINES!
KAHAHA! THIS IS MERELY A TEST!
MHMM...
HE'S TRULY TERRIFYING... THIS IS THE POWER THAT HAS MADE AMERICA TREMBLE!
SFX BAM
OHHH...
AHH! THAT'S ENOUGH!
ARGHHH!
SIGN SUGISHITA ELECTRONICS
WOW! THIS IS GREAT!
House
Curry Rice
Chicken Rice
Hashed Rice
TIGER MASK!
TIGER MASK!
YOU'RE GREAT!
TIGER MASK!
ちびっこハウス
SIGN KIDDIE HOUSE

BEAT HIM, TIGER MASK!
YEAH! DO IT AGAIN!
SFX: BAM
THIS IS GREAT!
UGH..
PROFESSOR WAKATSUKI, ISN'T THIS FUN?
AH! RURIKO, YOU'VE BECOME PALE!
BEAT HIM! BEAT HIM!
IT'S, TIGER MASK!
AND ABOVE ALL, DON'T PLAY TIGER MASK!
HE'S RIGHT, HE IS CRUEL.. BOYS, DON'T TRY AND PLAY PRO WRESTLER..
HAHAHA! I DO FIND THIS FUN, BUT IT'S A BIT TOO BRUTAL FOR ME..
...

THERE'S THE DOOR!
AND NOW, FOR THOSE OF YOU WITH WEAKER STOMACHS
YAAAH!
SFX. CRACK CRACK CRACK CRACK
SFX. THUMP THUMP
SFX. THUMP THUMP THUMP
ARGHHH!

MY GOD!
W-WHAT A CRUEL MOVE! IF HE PUTS THAT MUCH PRESSURE ON HIS JOINTS, HE WON'T EVEN BE ABLE TO CRAWL LIKE A BABY!
STOP THE MATCH!
STOP IT!
SFX BAM
SFX OHHHH
GULP
STOP!
THIS ISN'T A SPORT ANYMORE! REFEREE! STOP THIS SLUGFEST AND DISQUALIFY TIGER MASK!
HAHAHAHAHA!
IT IS MY PRIDE TO BE DISQUALIFIED FOR DESTROYING MY OPPONENTS!
YOU'RE DISQUALIFIED!

THAT'S RIGHT. HIS YOUNG FANS WILL ABANDON HIM IF HE ACTS SO BRUTAL
BUT IF HE'S GONNA ACT SO CRUEL, THEN NO WAY
I WAS REALLY STARTING TO LIKE TIGER MASK...
T-THAT'S C-CRUEL
ACCORDING TO MY INFORMATION FROM AMERICA, TIGER MASK..
I DON'T KNOW WHO HE IS, BUT...
NO..
M-MR BABA, DO YOU KNOW WHO THIS EXTREMELY CRUEL TIGER MASK IS?
THEY SAY THAT SOMEWHERE IN THIS WORLD, THERE IS A SECRET UNDERGROUND GYM THAT EXCLUSIVELY TRAINS BRUTAL WRESTLERS
..CAME FROM THE TIGER'S CAVE
?
?
THE TI-GER'S CAVE..?

IT'S SAID THEY FIND ORPHANS WITH EXCEPTIONAL TALENT, AND TRAIN THEM WITH A TEN-YEAR PLAN TO BECOME COMPLETELY EVIL WRESTLERS
BEFORE LONG, THEY WERE KNOWN AS THE TIGER'S CAVE..
TIGER... SPEAKING OF TIGERS...
...THEY RAISE WRESTLERS TO BE UNBEATABLY STRONG, AND SEND THEM INTO THE OVERGROUND WORLD OF PRO WRESTLING
THEY BECOME RUTHLESS AND CUNNING AS A TIGER...

YEAH... I WAS LITTLE, BUT I'VE NEVER FORGOTTEN ABOUT NAOTO DATE...
RURIKO I KNOW IT'S BEEN TEN YEARS, BUT DO YOU REMEMBER LITTLE NAOTO DATE?
SFX. TAP TAP TAP
WHERE ARE YOU GOING WITH THAT PICTURE FROM MY ROOM!?
NAOTO! WAIT! GET BACK HERE!
ドタ ドタ
RIGHT... BACK THEN, LITTLE NAOTO LIVED HERE AT THE "KIDDIE HOUSE", THE ORPHANAGE THAT OUR FATHER RAN
T-THAT'S A PICTURE OF MY LATE WIFE..
ドタッ
SFX. SHATTER!
SFX. TAP TAP TAP TAP
ガチャン
NO, DON'T WANNA!
YOU'LL BREAK THE GLASS!
GIVE IT BACK TO ME IMME-DIATELY!

OH..
WHAT HAVE YOU DONE..
AH!
I'M NOT BEING NAUGHTY!
WHY ARE YOU ALWAYS SO NAUGHTY!?
NAO-TO!
PROFES-SOR..
I SEE..
THE CHILDREN OF THIS ORPHAN-AGE HAVE NEVER EVEN SEEN THEIR MOTHERS' FACE..
Y-YOU'RE RIGHT..
OH...!
THAT MAKES THIS BEAUTIFUL LADY OUR MOTHER!
PROFESSOR, YOU'RE LIKE A FATHER TO US, RIGHT?
YOU'LL HANG IT IN OUR BEDROOM, RIGHT?
OKAY! THE OTHERS WILL BE HAPPY
BUT YOU'LL HAVE TO GIVE IT BACK TO ME SO I CAN PUT A NEW GLASS IN!
YOU MEAN IT, PROFES-SOR?
YOU CAN KEEP THAT PICTURE...
AND IT'S ALRIGHT, IT'S AL-RIGHT...

FROM THAT DAY FORWARD, EVERY MORNING ALL THE CHILDREN SAY "HELLO, MOM" TO THE PICTURE..
スィー スィー コォー ク
SFX. SNORE SNORE SNORE SNORE
..AND IN THE EVENING, THEY SAID "GOOD NIGHT, MOM" BEFORE THEY WENT TO SLEEP
THEN THE LAST DAY BEFORE THEY WERE TO BE ASSIGNED TO THE OTHER ORPHANAGES...
BUT SOCIETY WAS INDIFFERENT TO OUR FATHER'S WORK OF HELPING ORPHANS, SO THE ORPHANAGE WAS CLOSED DUE TO A MOUNTAIN OF DEBT
WE WENT TOGETHER TO THE UENO ZOO.

TL Note: The Ueno Zoo is a 35-acre zoo, managed by the Tokyo Metropolitan Government, and located in Taito, Tokyo, Japan. It is Japan's oldest zoo, having opened in March 20, 1882.

BUT THERE'S NOTHING WE CAN DO ABOUT IT...
BUT I... I DON'T WANT TO SEPARATE WITH RURIKO AND THE OTHERS.. NO! I DON'T WANNA!
HEY NAOTO, DON'T MAKE SUCH A SAD FACE.. YOU'RE MAKING ME SAD, TOO!
YEAH...
LISTEN, NAOTO.. EVEN IF WE GO TO DIFFERENT PLACES NOW, I'M SURE THAT ONE DAY, WHEN THINGS GET BETTER, WE'LL MEET AGAIN...
DAD HAS NO MORE MONEY NOW AND THE HOME'S BEING SOLD OFF...
EVERYONE LOOK! LOOK AT THE TIGERS!
EVEN DAD IS SAD

..BUT ACTUALLY, TIGERS ARE STRONGER
WELL? DON'T THEY LOOK STRONG? THEY SAY THE LION IS THE KING OF THE BEASTS
!
OH, MY! I'M GETTING SCARED JUST LOOKING AT THEM!
WHAT DID YOU SAY, NAOTO?
...I WANT TO BEAT THE HELL OUT OF THOSE GUYS BULLYING RURIKO'S DAD, AND THE GUYS TAKING AWAY OUR HOME!
THEN... AND THEN..
I... I.. WANT TO BE AS STRONG AS THIS TIGER!
DAMMIT!
HOW CAN GUYS LIKE YOU, WHO LIVE WITH YOUR PARENTS WITHOUT A CARE IN THE WORLD, KNOW HOW I FEEL?
WHAT !?
THIS LITTLE KID SAID HE WANTED TO BE AS STRONG AS A TIGER THAT'S RIDICULOUS!
KAHA HAHA!

SFX: POW POW POW
STUPID!
STUPID!
STUPID!
STUPID!
SFX: BAM
YOU'LL PAY FOR THAT, KID!
AH-HH!
SFX: STOMP
GYAH! THIS KID'S A NATURAL FIGHTER!
SFX: THUD
AR-GH!

NAOTO! ENOUGH!
FATHER! BROTHER! STOP HIM!
WHEN I FINISH SCHOOL I'M GOING TO HELP OUR FATHER...
NAOTO, I KNOW HOW YOU FEEL
THAT'S QUITE ENOUGH...
WELL!? YOU UNDER-STAND NOW!?
NO! I'LL DO SOMETHING! I'LL BECOME AS STRONG AS A TIGER AND I'LL DO SOMETHING ABOUT IT!
SO WE CAN ALL LIVE TOGETHER AS SOON AS POSSIBLE! SO BEAR WITH IT!
GOOD-BYE!
AH!

Wrestler Bios

Giant Baba, Real Name: Shohei Baba, Nickname: Touyou no Kyojin (Giant of the Orient), Born: January 23rd, 1938 in Sanjo, Niigata, Japan, Death: January 31st, 1999 in Tokyo, Japan, Debut: Defeated Yonetaro Tanaka on September 30th, 1960 in Tokyo. Many people thought pro-wrestling would die when Rikidozan was killed in December, 1963. It was Giant Baba with whom J.W.A. (Japanese Wrestling Association) survived throughout the '60s. After the conflict with the J.W.A. executives, Baba started his own All Japan Pro-Wrestling in '72 with a big support from his friends, such as The Destroyer, Bruno Sammartino, and the Funk Brothers. Baba defeated Jack Brisco on December 2nd, 1974 in Kagoshima, Japan to become the first Asian wrestler to win the N.W.A. (National Wrestling Alliance) World Heavyweight title. Being a strong member of the N.W.A., All Japan was one of the hottest promotions in the world throughout '70s and '80s. He was not only a wrestling star but also a mainstream figure in Japan. Besides the weekly wrestling program on Nippon Television Network, he was also on many quiz shows, variety programs, and commercials. In later years, Baba was not someone who would be rated by American 'smart' fans as one of the best wrestlers but people who appreciate his achievement as both promoter and wrestler just enjoyed to see this legend stepping on the ring against his students. Only by standing on the ring, he could make the fans happy.

Michiaki Yoshimura: Real name: Michiaki Yoshimura, Nickname: Hinotama Kozou (Fireball Kid), Born: September 19th, 1926 in Gifu, Japan, Death: Feburary 15th, 2003. His pro-wrestling debut was from All Japan Pro-Wrestling Association (not to be confused with Giant Baba's All Japan Pro-Wrestling) in 1954. Soon after winning Japanese Junior Heavyweight title in 1957, he was scouted by JWA where he became the greatest side-player in the puroresu history. After the death of Rikidozan, he became one of the four directors to carry on the JWA. He won the All Asia tag team title ten times with six different partners including Toyonobori, Antonio Inoki, Kintaro Ohki, etc. as well as NWA International Tag Team title with Giant Baba.

Antonio Inoki: Real Name: Kanji Inoki, There are several different stories about the origin of his ring name 'Antonio'. Named by Rikidozan after the legendary Antonino Rocca, who was known in Japan as Antonio Rocca. Given a popular first name in Brazil in order to be pushed as a nisei. Named after Antonius. Nickname: Moeru Toukon (Fighting Spirit That Burns). Born: Feburary 20th, 1943 in Yokohama, Japan. Debut: loses to Kintaro Ohki on September 30th, 1960 in Tokyo. Regardless what the younger generation of puroresu fans say, without Antonio Inoki, the post-Rikidozan puroresu would never been accepted as a 'sport' by general public in Japan. Even today, there are many martial art fighters who started training after being inspired by Antonio Inoki's matches. With "King of Sports" and "civil rights for puroresu" as his mottos, Inoki started New Japan Pro-Wrestling in 1972. Since then, he had put his effort to prove that the pro-wrestling is the strongest sport and to raise the status of the sport in the general public in Japan. It's just hard to describe his never ending dreams in right words, especially when his past achievements include things like: Having a number of mixed matches against the great fighters of other sports including Willem Ruska (judo gold medalist in the Olympic games in Munich), Muhammad Ali (world boxing champion), Chuck Wepner (whose career Rocky is said to be based on), and Willie Wilhams (world karate champion) / Promoting the first/rare pro-wrestling cards in Taiwan, China, and Soviet Union / Being the first pro-wrestler in the world to be elected as a congressman of a country / Having meetings with the politicians whom the officials from western/democratic nations have rarely met, such as the Hussein family of Iraq and Fidel Castro of Cuba / And pro moting the first two pro-wrestling cards in North Korea with the world record crowd of approximately 150,000 and 190,000. After his retirement in 1998, Inoki has continued to produce interpromotional matches with MMA organizations such as K-1 and PRIDE to keep the tradition of fighting spirit that New Japan Pro-Wrestling seems to have lost.)

Rikidozan: Real Name: Kim Sil-lak, Japanese Name: Mitsuhiro Momota, Born: November 14th, 1924 in South Hamgyong (North) Korea. Because the Koreans were discriminated against in Japan, his real identity was kept secret for many years even after his death. It was always believed that he was born Mitsuhiro Momota in Ohmura, Nagasaki, Japan. Momota is the last name of his adopted parents in Nagasaki. Furthermore, Rikidozan is the father of puroresu "Pro Wrestling." He established the puroresu as a popular professional sport in Japan less than a decade after Japan lost the World War II. Continuously defeating Americans with his famous karate chop, he was a hero for the Japanese people who were still depressed from the war. Many of his students became big stars in the sport including Shohei "Giant" Baba and Antonio Inoki, who are two of the greatest wrestlers in the history of puroresu, and Kintaro Ohki (Kim Il), who was also a superstar in his home country South Korea.)

LET'S NOT TALK ABOUT THIS ANYMORE, BROTHER
SINCE THEN, WE'VE REBUILT OUR FATHER'S ORPHANAGE LIKE I PROMISED, BUT
NAOTO DISAPPEARED INTO THE CROWD WITHOUT SAYING GOODBYE, AND NONE OF US COULD FIND HIM. AND THAT WAS TEN YEARS AGO
Pro Wrestling Program
END
AND WITH THESE QUESTIONS, WE WILL END THIS PROGRAM.
WHO IS THIS MYSTERIOUS MASKED MAN?
.. THINKING AND TALKING ABOUT IT WON'T DO ANY GOOD
HE CAN'T BE!
N-NO!
AH!